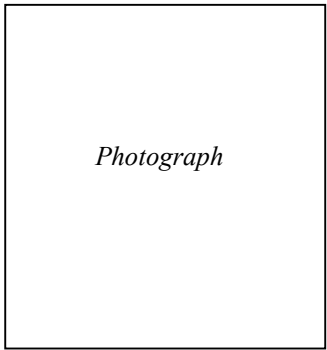




**West Vancouver School District No. 45  
INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM  
APPLICATION FOR ADMISSION**

Please PRINT the following information in English



Photograph

**For Officials Only**

- Short Term   
Long Term

Date of application: \_\_\_\_\_

British Columbia PEN if known: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Male  Female

From your passport: *Legal Family Name*    *Legal First Name*    *Canadian Name (if desired)*

Date of Birth: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_    Student's e-mail address: \_\_\_\_\_  
*day month year*

Country of Birth: \_\_\_\_\_ Citizenship: \_\_\_\_\_ First Language: \_\_\_\_\_

Parents: Father \_\_\_\_\_ Mother \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Parents' Address: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Emergency Contact Person (in Canada): \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Relationship to student: \_\_\_\_\_

Name of Agency (if applicable): \_\_\_\_\_

Contact person: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Agent's address: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Circle the grade you wish to enter when you start your program in West Vancouver:

Elementary: K 1 2 3 4 5 6 7    Secondary: 8 9 10 11 12

Circle the grade you have last fully completed:

Elementary: K 1 2 3 4 5 6 7    Secondary: 8 9 10 11 12

When do you wish to begin your studies:     September, 20\_\_\_\_     February, 20\_\_\_\_

Length of Study:     at least 1 year (10 months)     Other: # \_\_\_\_\_ months

High School Students Starting in September: Will you participate in the orientation program in August:    Yes    No  
(Participation in 3-week Orientation Program is strongly recommended and is complimentary for long term -10 month students) Elementary students, please contact our office for information on the 2 week elementary orientation program.

Please indicate any extracurricular interests/strengths you may have:

Athletics     What sport(s)? \_\_\_\_\_

Fine and Performing Arts     Music     What instrument(s)? \_\_\_\_\_

Other Interests: \_\_\_\_\_

**EDUCATIONAL HISTORY:** (Enclose certified authentic copies of your report cards from **GRADE 7** up.)

Present School: \_\_\_\_\_ Dates Attended: \_\_\_\_\_ Present Grade: \_\_\_\_\_

Have you ever attended or are you currently attending a British Columbia school?     Yes     No

Name of the British Columbia school: \_\_\_\_\_ Address \_\_\_\_\_

**(In order to complete the registration process, this information MUST be accurate)**

**MEDICAL HISTORY:** (A complete medical examination may be required prior to entry into Canada)

Do you have any medical conditions which might hinder your ability to participate fully, either academically or socially?

---

Have you been or are you presently taking any medications? \_\_\_\_\_

**EDUCATIONAL INTERESTS:** Elective courses: areas of interest (computers, art, music, photography, sewing, cooking, woodwork, etc):

---

**EDUCATIONAL INTENTION:** I plan to graduate in BC  I plan to return to my home country to graduate

**POST-SECONDARY GOALS:** university/college? \_\_\_\_\_ area of study or interest \_\_\_\_\_

## **СОГЛАШЕНИЕ ОБ УЧАСТИИ УЧЕНИКА В МЕЖДУНАРОДНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (INTERNATIONAL EDUCATION STUDENT PARTICIPATION AGREEMENT)**

*Попечительский совет школ Школьного округа №45 (Западный Ванкувер) (Board of School Trustees of School District No. 45 (West Vancouver)) (далее "Школьный округ") объявляет о проведении полезной и увлекательной программы для учащихся нашего Школьного округа. Вместе с тем, к участникам нашей программы предъявляются определенные требования, среди которых важные обязательства со стороны каждого ученика, принятого на учебу в наши школы. Мы требуем строгого выполнения этих обязательств всеми учащимися. Все ученики, принятые в нашу программу, и их опекуны или родители должны ознакомиться со следующим соглашением и обязаны, путем его подписания, дать свое согласие следовать ему и строго выполнять его условия.*

**1. Закон, правила и положения**

Я обязуюсь соблюдать все законы Канады, а также придерживаться правил, положений и политики Школьного округа, равно как и Школьных правил. В частности, я понимаю, что незаконное употребление наркотиков является недопустимым и что употребление алкоголя запрещено при любых обстоятельствах. Я осведомлен о том, что в Школьном округе действует строгая политика исключения учащихся, нарушивших правила употребления наркотиков или алкоголя.

**2. Проживание в принимающих семьях**

Я высоко ценю возможность познакомиться с другими семьями и культурами, предоставляемую проживанием со взрослыми членами принимающей семьи. Я осведомлен о том, что я обязан проживать в принимающей семье, состоящей по крайней мере из одного взрослого в возрасте не моложе двадцати пяти (25) лет.

Во время проживания в принимающей семье я буду выполнять семейные правила и относиться с почтением к другим членам семьи. Я понимаю, что поменять принимающую семью можно только после обсуждения этого вопроса с директором Международной образовательной программы и только с разрешения директора. Я осведомлен о том, что в соответствии с политикой Школьного округа, меня могут немедленно исключить из программы, если в любой момент времени я не буду проживать в принимающей семье.

**3. Посещение**

Я понимаю и принимаю обязательство посещать все занятия, организованные для меня в рамках этой образовательной программы. Я согласен с тем, что к каждому пропуску должна прилагаться объяснительная записка, написанная взрослым членом принимающей семьи, и что пропуски, оставленные без объяснений, могут повлечь за собой исключение из программы.

**4. Поездки**

Я согласен не выезжать за пределы Большого Ванкувера (Lower Mainland) без сопровождения и надзора со стороны взрослого во время любых таких поездок. Я понимаю, что этот взрослый должен быть не моложе двадцати пяти (25) лет.

## 5. **Правила возврата денег**

В том случае, если я не приеду в Канаду или решу не участвовать или прекратить свое участие в Международной образовательной программе по личным причинам, я согласен с тем, что возврату подлежит только часть внесенной платы за обучение. В любом случае, мой регистрационный взнос будет удержан в счет административных расходов. Перечисленные ниже правила возврата денег действительны для всех учащихся:

- a) Полная сумма возвращается (меньший регистрационный взнос), если приглашенный ученик не получил разрешения Иммиграционной службы Канады (Canadian Immigration), и представил документы, обосновывающие такой отказ (ученик должен предоставить письмо-отказ Высокой Комиссии (High Commission)).
- b) Две трети (2/3) полной стоимости обучения, если ученик прекращает свое участие до начала программы.
- c) Половина (1/2) полной стоимости обучения, если ученик прекращает свое участие в течение 30 дней после начала программы.
- d) Деньги не возвращаются при любых обстоятельствах, если ученик прекращает свое участие в программе по истечении 30 дней участия в ней.
- e) Деньги не возвращаются, если ученик уличен в нарушении данного Соглашения об участии в программе или если его/ее попросили покинуть данную программу.
- f) Ученикам, которые подтвердили свое намерение вернуться в школы округа Западный Ванкувер для продолжения программы, возвращается не более 50% годичной платы за обучение, если они отказываются от участия в программе до 15 июня. После 15 июня деньги не возвращаются при любых обстоятельствах.

## 6. **Разрешение на медицинское обслуживание и отказ от связанных с ним претензий**

Мы, родители/опекуны нижеподписавшегося ученика, настоящим разрешаем сотрудникам Школьного округа и родителям принимающей семьи-спонсора давать согласие на любые рентгеновские исследования, анестезиологическое, медицинское или хирургическое диагностирование или лечение, или больничный уход, признанные целесообразными и предоставляемые под общим надзором любого терапевта или хирурга, обладающего соответствующей лицензией, вне зависимости от того, проводится ли такое лечение или диагностирование в офисе такого терапевта или хирурга, или в больнице.

При этом понимается, что данное разрешение не является заранее предоставленным согласием на проведение любого конкретного диагностирования, лечения или больничного ухода, но дает право и полномочия Школьному округу предоставлять конкретное согласие на любой или все виды диагностирования, лечения или больничного ухода, которые упомянутый терапевт или хирург посчитает целесообразными.

## 7. **Общий отказ**

Мы, нижеподписавшиеся, отказываемся от всех исков и претензий к Школьному округу относительно телесных повреждений, урона, ущерба, несчастного случая, задержки или расходов, связанных с участием соискателя в Международной образовательной программе (International Education Program). Мы также освобождаем Школьный округ от ответственности и согласны возместить ему расходы, связанные с любой финансовой ответственностью или обязательствами, принятыми на себя соискателем, или любым ущербом или телесными повреждениями, причиненными соискателем человеку или собственности других лиц во время участия в Международной образовательной программе.

Мы понимаем, что Школьный округ не несет ответственности за любой урон или телесные повреждения, полученные соискателем во время поездок. В случае болезни соискателя или потери дееспособности, Школьный округ может предпринять те действия, которые посчитает нужными, включая медицинское лечение и транспортировку соискателя домой за его/ее собственный счет. Мы освобождаем Школьный округ от любых обязательств, связанных с такими действиями. Мы понимаем, что участие соискателя в Программе может быть прекращено по усмотрению директора Международной образовательной программы без возмещения внесенной оплаты и что соискателя могут отправить домой за его/ее счет, если он/она не будет придерживаться правил, стандартов и инструкций Школьного округа, изложенных в школьной программе, руководстве и Соглашении об участии ученика в Международной образовательной программе. Данное соглашение со Школьным округом не может быть изменено или истолковано иначе, чем в письменном виде администрацией Международной образовательной программы.

## ОТКАЗ ОТ ПРЕТЕНЗИЙ

1. По условиям данного заявления все сказанное в заявлении является правдой и будет использовано Школьным округом Западного Ванкувера при предоставлении места учащемуся в данной Международной программе.
2. Любая неточность в заявлении может рассматриваться как основание, позволяющее Школьному округу Западного Ванкувера по своему усмотрению прекратить действие соглашения и отослать учащегося домой (без возмещения затрат и за счет его/ее родителей).
3. Все иностранные учащиеся должны придерживаться условий Соглашений об участии. Любое нарушение этого Соглашения об участии может повлечь за собой исключение из программы.
4. Если Школьным округом Западного Ванкувера будет определено, что образовательные потребности или требования учащегося к принимающей семье выше, чем установлено в процессе рассмотрения заявки на участие, то Школьный округ Западного Ванкувера может отослать ребенка домой за счет его/ее родителей.
5. Учащийся и его/ее родители гарантируют, что учащийся-соискатель не замечен в противоправных действиях, особенно включая недопустимое сексуальное поведение.
6. Несмотря на то, что по мировым стандартам Канада и Западный Ванкувер имеют высокий уровень безопасности, а наши иностранные учащиеся будут, в целом, находиться под надзором как в школе, так и со стороны принимающей семьи, такой надзор не будет постоянным, а Школьный округ Западного Ванкувера не может гарантировать безопасность учащегося. Школьный округ Западного Ванкувера не несет юридической ответственности за получение учащимся телесных повреждений во время пребывания в Канаде.
7. Любые юридические споры должны решаться в судах провинции Британская Колумбия.
8. Подписание данного заявления об ограничении ответственности означает отказ от всех будущих претензий в связи с программой обучения учеников и их участием в Программе для иностранных учащихся Школьного округа Западного Ванкувера (West Vancouver School District International Student Program).

Я ознакомился/-лась с Соглашением об участии ученика в Международной образовательной программе (International Education Student Participation Agreement) и пунктом об Ограничении ответственности (Waiver) и согласен/-сна выполнять все изложенные в них обязательства. Я также согласен/-сна с пунктами, касающимися разрешения на медицинское обслуживание и отказа от претензий.

\_\_\_\_\_  
ФИО ученика

\_\_\_\_\_  
Подпись ученика

\_\_\_\_\_  
Дата

**Я/мы, родители/опекуны вышеподписавшегося ученика ("нашего ребенка"), ознакомилась со всей информацией, содержащейся в этой форме, включая разрешение на медицинское обслуживание (Статья 6), а также общий отказ от претензий (Статья 7) Соглашения об участии ученика в Международной образовательной программе, а также с пунктом об ограничении ответственности и согласен/-на/-ны приложить все усилия для того, чтобы наш ребенок выполнял все изложенные обязательства и согласен/-на/-ны придерживаться условий предоставления разрешений и отказа от претензий.**

\_\_\_\_\_  
ФИО родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Подпись родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Дата

\_\_\_\_\_  
ФИО родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Подпись родителя/опекуна

\_\_\_\_\_  
Дата

*Существенным условием соглашения Попечительского совета школ Школьного округа №45 (Западный Ванкувер) о предоставлении Вам образования является то, что Совет не несет ответственности за урон или расходы, которые могут возникнуть в результате невозможности предоставления Советом образования вследствие трудовых конфликтов или других причин, находящихся вне его контроля.*

## ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СОИСКАТЕЛЯ

Пожалуйста, убедитесь, что вся необходимая информация в данной анкете указана в полном объеме.

Пожалуйста, приложите к данной анкете следующее:

- Все официальные академические справки и табели
- Рекомендательное письмо
- Все дипломы соискателя
- Письмо соискателя
- Не подлежащий возврату регистрационный взнос / плату за обработку документов

**Я подтверждаю, что информация, представленная в данной форме и прилагаемых документах является полной, подлинной и правдивой. Я понимаю, что в противном случае данному ученику будет отказано в участии в Международной образовательной программе.**

\_\_\_\_\_  
Подпись родителя/опекуна

**Данную форму и все необходимые документы вместе с регистрационным взносом следует отправить по адресу:**

District Principal  
International Education Program  
West Vancouver School District  
303 – 1549 Marine Drive  
West Vancouver, BC Canada V7V 1H9

# STUDENT HOMESTAY INFORMATION

If homestay accommodation is NOT needed, please complete Section B below.

## **SECTION A**

### **PERSONAL INFORMATION**

Name: \_\_\_\_\_ *Male Female* Age: \_\_\_\_\_  
*Legal Family Name Legal First Name Canadian Given Name (if desired)*

Do you like children? \_\_\_\_\_ If so, what age(s) do you prefer? \_\_\_\_\_ Do you smoke? \_\_\_\_\_

Do you like dogs? \_\_\_\_\_ Do you like cats? \_\_\_\_\_ Are you a vegetarian? \_\_\_\_\_

Please list any allergies you may have: \_\_\_\_\_

Are there any foods you cannot eat? \_\_\_\_\_

### **FAMILY INFORMATION**

Father's Name: \_\_\_\_\_ Mother's Name: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Father's Occupation: \_\_\_\_\_ Mother's Occupation: \_\_\_\_\_

Father's Work Phone: \_\_\_\_\_ Mother's Work Phone: \_\_\_\_\_

Father's Email: \_\_\_\_\_ Mother's Email: \_\_\_\_\_

### **ABOUT YOU**

Personality Traits

Energetic  Quiet  Sociable  Outgoing  Calm  Reserved   
Musical  Athletic

### **OTHER**

Any special considerations regarding your homestay?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## **SECTION B**

I do not require homestay accommodation. I will be living with the family listed below:

Family's Name: \_\_\_\_\_ Relationship to student: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ Cell: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_